

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

November / novembre / noviembre 2007

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECCIÓN A

TEXTO A — EL ACNÉ: UN PROBLEMA MÉDICO Y SOCIAL

1. un poro de la piel se obstruye y no respira
2. aparece justo cuando la adolescencia nos pone en contacto con el mundo de los otros
3. siempre se puede curar
4. enfermedad / acné
5. los años adolescentes
6. (a) la herencia / los genes
(b) (la importancia de) la alimentación
(*en cualquier orden*)
7. tiende a ser/es más persistente
8. estudiar el caso con detenimiento
9. las lesiones son inflamaciones más profundas

[2 puntos]

TEXTO A: [10 puntos]

TEXTO B — NAVEGANDO POR EL PASADO

10. en miniatura

11. (los detalles del) trabajo en madera

12. los muchachos del parque ecológico de Piedras Blancas

13. adornar el lago (con algo que se moviera)

14. F – no necesitaron de nadie que les enseñara

15. F – (los barcos son elaborados) en cedro rojo (o en pino)

16. V – (para que tomen la imagen de la época correspondiente) los “envejecen” con un tratamiento especial

17. B

18. C

TEXTO B: [9 puntos]

TEXTO C — EL FUTURO DE LA LENGUA

19. hay pocas normas rígidas
20. los docentes tienen dudas
21. una carta
22. los telegramas (antiguos)
23. antídoto
24. A, B, D
(*en cualquier orden*)
25. tal y como lo conocemos
26. esto hace
27. quién sabe hasta cuándo / dispuestos a permanecer

[3 puntos]

TEXTO C: [11 puntos]

SECCIÓN A: [30 puntos]

SECCIÓN B**TEXTO D — EL VALOR DEL ESFUERZO**

Es importante que la sección B se evalúe siguiendo **el criterio para la Respuesta Escrita** de Nivel Medio (páginas 54-55 de la guía de Lengua B). Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

Propósito comunicativo: Interacción escrita formal; es un discurso que refiere a una situación personal (primera persona) e incluye argumentación controvertida.

A. Interacción cultural

Registro formal.

Se espera que el alumno incluya encabezamiento y cierre adecuados al discurso.

B. Mensaje

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes datos (en cualquier orden):

1. en el certamen Ducados no tenía un solo centavo aportado por empresas argentinas
2. el distanciamiento de mis padres fue un proceso doloroso
3. soporté el paso por equipos de competición que eran inferiores a mi talento
4. sufrí caídas que afectaron mi físico
5. conocí el sabor de la derrota (porque los resultados no siempre fueron buenos).
6. los periódicos no me apoyan
7. tuve que cambiar mi apellido (porque en Italia no era fonéticamente correcto)
8. por ser sudamericano, todo me costó el doble

Registro y estilo:

Registro formal y estilo subjetivo / objetivo.

Cuidado:

- Los datos podrían aparecer expresados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- Se aceptará la inclusión de otros detalles que contribuyan a que la respuesta sea más convincente pero no se contabilizarán como datos pertinentes.
- Tengan en cuenta que además de los datos pertinentes incluidos en la respuesta deberán considerar los restantes aspectos descritos en el criterio de evaluación para este componente.

Se deberían incluir al menos 4 de estos datos para obtener un nivel 5.
Se deberían incluir al menos 6 de estos datos para obtener un nivel 9.
(ver el criterio para la respuesta escrita, páginas 54-55 de la guía de Lengua B)

SECCIÓN B: [10 puntos]

TOTAL: [40 puntos]
